

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 55 (1998)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Échos de l'EFSM

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nouveau bâtiment de logement au CST

### Pose de la première pierre

Hans Altorfer

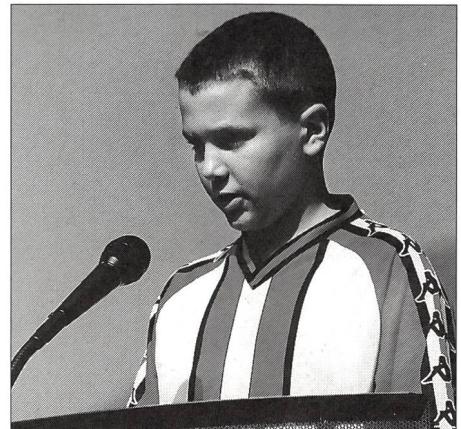
Traduction: Françoise Huguenin

Photos: Garbani



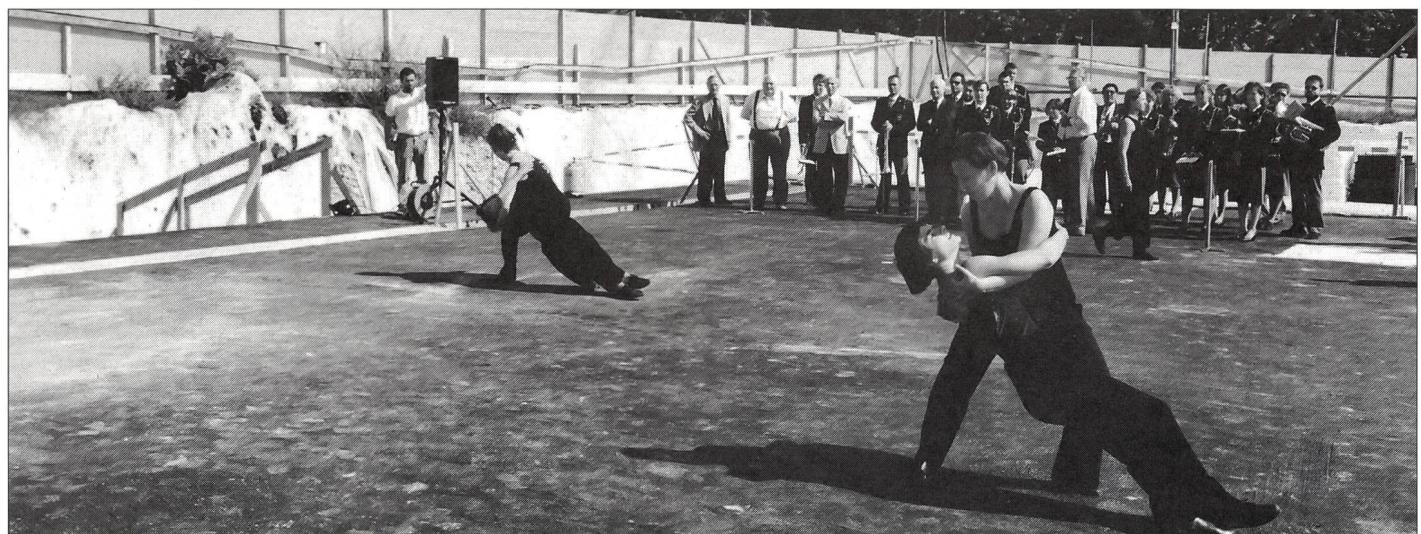
Le conseiller fédéral Adolf Ogi et l'architecte Mario Botta posent ensemble la première pierre.

**Le «Centro sportivo nazionale della gioventù Tenero (CST)» a besoin d'un nouveau bâtiment de logement afin de mieux pouvoir exploiter ses installations, et ce – surtout – également en hiver. Il faudra attendre l'an 2001 pour voir ce projet réalisé.**



Voilà une bonne idée: même les jeunes, les utilisateurs du CST, ont pu prendre la parole.

Ils étaient tous là, issus de différents milieux: politique, économique, militaire, religieux, sportif, culturel, médiatique. Les jeunes aussi avaient droit au chapitre. Le directeur de l'EFSM, M. Heinz Keller, arriva par la voie des airs – en parachute – sur le lieu de la manifestation. Quant au conseiller fédéral et chef du DDPS Adolf Ogi, il mit lui-même la «main à la pâte» lors de la pose de la première pierre. Ce n'est autre que Mario Botta, cet architecte bien connu, qui est l'auteur de ce projet. Les représentants du gouvernement tessinois et de la commune de Tenero ont exprimé leur joie de voir bientôt se réaliser cette nouvelle construction qui n'en est actuellement qu'à sa genèse. A noter toutefois encore qu'il s'agit d'un investissement de 50 millions de francs. En résumé, ce fut une fête qui a marqué dignement l'agrandissement de l'un des somptueux centres sportifs de Suisse. ■



Sur les fondements du nouveau bâtiment (situé près de l'ancien bâtiment), un groupe de danseurs tessinois présente, de manière artistique, le thème «Travailler sur un chantier».

## Des voix pour Sion 2006



Région de Montana-Crans: compétitions de ski alpin.

(Photo: mise à disposition)

### Géographie de la candidature

C'est toujours une ville qui se porte candidate à l'organisation des Jeux olympiques. A cet égard, la candidature de Sion 2006 ne fait pas exception à la règle. Cependant, ce serait mal juger de la portée de l'entreprise que de la réduire au seul chef-lieu valaisan. Car cette candidature n'est pas seulement sédunoise, elle est régionale et même nationale.

### Les compétitions sportives

En Valais, les compétitions se dérouleraient dans trois régions distinctes: la vallée du Rhône (Martigny, Sion, Sierre et Viège) pour les sports de glace; le Valais central (Veysonnaz et Montana-Crans) pour les compétitions de ski alpin, de snowboard, de ski acrobatique et de saut à skis; la vallée de Conches pour le ski de fond et le biathlon. Les épreuves de bobsleigh et de luge, quant à elles, seraient organisées aux Grisons sur la piste de Saint-Moritz.

### Saison hivernale 1998-1999

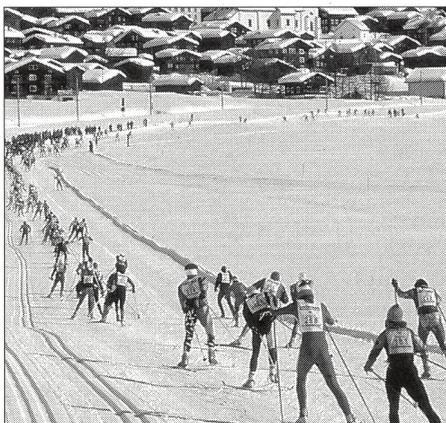
### Cinq bonnes raisons d'effectuer un séjour au CST l'hiver prochain

Depuis deux ans, le Centre sportif national de la jeunesse de Tenero (CST) reste ouvert pendant la saison d'hiver (de novembre à février) et peut accueillir, outre les cours polysportifs organisés pendant la semaine, des stages d'entraînement organisés en fin de semaine. En effet, toutes les installations sportives, et notamment les terrains de football, restent praticables grâce à la douceur du climat. Les hôtes, hébergés dans le bâtiment de logement, ont le choix entre la pension complète et la demi-pension.

Pour rendre son offre encore plus attrayante, le CST a concocté pour la prochaine saison d'hiver cinq propositions d'activités supplémentaires (une par jour,

### Les activités culturelles

Les Jeux olympiques comportent toujours un important volet culturel, qui comprend notamment des représentations théâtrales, des expositions et des concerts. Le Valais, canton bilingue formé



Région de la vallée de Conches: compétitions de ski de fond.

(Photo: mise à disposition)

au choix). Il convient de souligner que ces activités sont comprises dans le prix du séjour, le CST mettant gratuitement à disposition non seulement le matériel mais encore des instructeurs qualifiés pour certaines d'entre elles (escalade, «Hip Hop» et canoë). Voici, brièvement présentées, ces cinq propositions d'activités:

1. Cours d'initiation d'escalade de deux heures, sans limite d'âge. L'enseignement a lieu sur le mur d'escalade du centre et il est adapté en fonction des attentes et des désirs formulés par les participants.
2. «Hip Hop», séance d'aérobic de deux heures, sans limite d'âge. Cette activité est idéale pour l'entraînement de la condition physique tout en favorisant le développement de la capacité de coordination.
3. Excursion de Tenero à Locarno en canoë, sans limite d'âge. Cette agréable

de vallées aux identités bien affirmées, se prête idéalement à la mise en place d'un programme culturel riche et varié. De manière fort logique, le Bas-Valais accueillerait les manifestations culturelles en français et le Haut-Valais celles en allemand. Sion, de par sa position centrale, est ap-



Activités culturelles telles que la Fondation Gianadda à Martigny avec ses expositions artistiques et concerts.

pelée à jouer un rôle de trait d'union et c'est bien évidemment dans la capitale valaisanne qu'auraient lieu les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux. La flamme olympique passerait dans toutes les vallées du canton.

### Candidature sur Internet

Sion 2006 joue la carte de la transparence! En effet, pour la première fois de l'histoire de l'olympisme, une ville candidate permet au public d'accéder librement à l'intégralité de son dossier de candidature. Les personnes intéressées peuvent le consulter en se rendant sur le site: <http://www.sion2006.ch> (PP) ■



**sion 2006**  
switzerland candidate



promenade permet de découvrir le canoë dans le cadre romantique du lac Majeur en hiver. L'équipement est fourni par le centre.

4. Libre accès aux patinoires de San Antonino et de Sonogno pour une durée de deux heures, avec possibilité de louer les patins sur place. Le CST est en mesure de mettre à disposition un minibus de 15 places pour effectuer le déplacement.
5. Libre accès à la piscine de Locarno. La localité de Locarno n'étant guère éloignée de Tenero, l'occasion est rêvée de s'y rendre avec les VTT fournis par le CST en empruntant le magnifique chemin cyclable qui longe les rives du lac Majeur.

Vous pouvez obtenir le détail des prix du séjour auprès du CST, 6598 Tenero, tél. 091/735 61 11; fax 091/735 61 02. (CST/PP) ■